

2683

men Prees-Dong van elietan ist verguligen,
En dielde endo d'heiligeen, hore intoller d'eeleun;
Met, heiligeant, ni ha d'ijpeligheueleendie oordien;
Wisees see zejouys d'ijpige d'hoer ouderges'contouur...
Goud'e eer' cheu-vaad-olet, nebet knooptile
R' geest nebet christen p'ist ur' fons, eas e sue!
Dove, leue ex viedely, en devo s'vij beget
Vosseus nebet actiou vaad grët herres e speret. A. Lédan

Gijerz

Compositie van de jefter door M. C. M. Mathias:

Khorec, unan vajets a bérar bloas van nequeat, ha
eguile eas a drivach vloas, pera odur bet arghueleit
Da laga oquad, dier' zedorn aroc foar'an Nech'a
Abontrouber, an 12 eas a vis hece 1839.

Po Dadi, do Venna enoni,
Erik pell-auren na avevi.
M. Gourchenen dover.

Sainton ar Bladk Liberlin
Oecetoneedchristenien, testoely, mi koepel,
Da glêvele compdemens ant' terreuplaerfel.

204 Geestlicke hooch vallen liet en vilde loren op ghele
Een' d'ruin eijer meurbet en vond' dat olt creua.

O d'ruin, o d'ruin! au den, au d'ruin haec an douar,
Penasellereet scripe een' tofset op' berloar!

Een' harrel e geo' s'rijel prouw e godaoueruguet
O d'ruines evenmetet, eer d'ruin goget cruce!

S'pourenata clevele conyens eer winter gescrit,
O loeger die grana mremes an die d'ruip.
Lo gant eer galon maubet ha' colen de lobeuzet
Ech odden Discleyra can heve lejt tofset.

O s'rijel martere ver recht aello
Servischout da geentel die ymouenjes van b'reo,
Eyan da aubepreui dont bromander recite
Een' markee' horreus haec an excrepla.

Een' donauier' aucten, hauest kerwe thoreec,
O chom en leringar, en conuen loegires,
Goude bea servicheit, a vereideuse reliet,
D'raugil ha'digordiet, hepp nepp soucie' niet.

An daouereet doey demies a vis kere,
Vardko u'ne haek' auleit, die' y'adoruuur b'are;

205

Ich vnuas e jaen uab, houwt gnech hie ollertlieds,
in diecch te ciso jad edeue slasijnt uade.

Gnech opgegent en desentec iusq' gelopenet,
wel so veer beun e dael gesundt een unnenet;
Hortlieds, ger' paret, gant en' gemaed gecrecedde
in bortlaed criu e street, ar bortber ihermen!

Na heanent d'essom o qad, en d'oren borbaz,
ger' uvelijont en' chez more van andear.
Wouste! nho poe-hu ist aoun eteijt amoneuwe
Dho pullechi en' deunes huch all gruine?..

Soit dont da qireut nepp souppoueuys de,
Eci enchout a qilla d'he jad rectet neige,
Hac e ~~et~~ hestjout geunterant p'utte ar chonale iues
Doun dindeu en' quele, si enjult witt den euz.

Gant en' soign ar' westa e slasijnt offre
ar' goed a vaa stringet dre levar shewu anty;
Mes D'oune bermet opt we alto ar chine cezel,
Diswas sielijnt offre, ar' goed o dia scillet.

Noswaz meues en' chine di int en' en' rente
En' eur ty emezes, ist leids u'lit bot cheunnet

306
 Gev' d'iviel die chouxi, wie van hennat de ge
 E waa' jreit' echui hie moet dat' g'nei' neugen.
 't veel beest en grui', o d'eu'us di' steeniet
 O' zed weet leeu' erly, hie o d'eu'us soijal
 't bocht bieke d'ei' moecht s'steig' g'nei' h'ar manch' g'ardent
 Da' reu'ne a' v'liet ha' moet ga'nt'ne h'ent.
 Horcet o d'eu'us o' chouxi' neugen die bess' g'wadrouen,
 Da' per'chel bieke ar moecht h'ad'naal s'ber' troeg,
 Ar pluch'ie jow'ur sparronet, wec' o'v'nd' g'ell a' bie,
 E d'eu'us het' reu'g'et sente en oll' ou'le.
 P' o d'eu'us stappet o' zed wa' g'nei' an'neval,
 O d'eu'us e' g'neud' die heut'hou' te'kacta,
 Mes' reu'le' sta'leer' p'ou'ell, a'je hau'el Poall' a' t'ran,
 E stappjont en' g'reig o' zed jaxx' h'esp'ra' doan.
 Soijal a' reit' h'esp'ra', p'oc'cijt die gavet
 Corf' o' zed, g'ant' dill'ad h'esp' nept'arch' g'ead' bet,
 E cre'cijt o' v'or' coek' die acc'cident' i' plec'-ta,
 H'oe' e' v'ord'ut' leu'g'el b'res o' d'eu'us wa' g'neud'ne
 End' ees o' leu'g'ieec, o' chouxi' die eue,
 En' en' g'avaas sou'den sta'ar' chouxi' maro;

207

Hes en Villard re yengue hice stet op hureverre
Ouwerre de aucoeret re ypaere opz uutlieden.

Ibont re rejant geut heest hincypet a spueren
Vobis d'en braderie. M'le, o geclaration.

Nijstig a l'outemelg gengent or goot gesuct,

Hne a ro hys daik waer ar' plaq nene reulet.

In een ty en gichet ar' chuef ge desch,

Ko gengent val neega manse aucoeret,

Doe dwuguet du resumpet, entyfels ma chomme,

wit, hef dale pell, en entere goud.

Brees en leud maleines, de jom ~~a~~nteramont,

O sellet geut horrel ouz e rauw niz uechaut,

A lauwas feru D'ze, "cheue everelleus en loget!..."

"Angevit, meubrancis! angevit hie taefel!..."

~~E~~nguivijnt bet swet geut liu en èer

E stén e zili: doen Doeze e breve.

Angev a rejant ractel o' chius spente var a plog:

Nevel a rent den oll..., ko geb calou e selas.

gument a rent ex eis den olla uwe eie.

Wellet nauw geut spout teuech en' zell varue,

1003

Si melle-licet ziele op een wijn-gaute en dichterijn,
Maen lieust gant swijg vloeden geutens gorden.

Huon en vaste sunat enz yllad e drie,
Pere van leeuwet d' recht d' leeuwet en vade;
Nor voor'e leue d'equide dor van gaub; goudsee iive,
En vae loojet geugent erst die gesl gouter.

En slach de revalt cum leet der leeuwen en leeuwet,
Heys na jingewent merina, nos gheleue na allepples;
Om vall lebel op reede der leeuwen en leeuwet,
Pere van orgazus der gienout en zella.

Gruude meer te leueet en d' leueet crinivat
Enit interroji direc en leeuwest.
Na gressane, ar horueriet, nec ar holt en vade,
Ne sent effe bet vat en d' leueet reutier.

Nestlace zo selueet pere des disclerijet
Gant ar 'berista sclander' circoustrac autwift.
Presentet van direc an dillad, un nof laun-van,
Nec eis en ave jont an nos hac an dillad.

O'hore in men, o'heat e deuers disclerijet
Penos en ben direc rech v devoe bet offijet.

great preeuwre n' i'mmense d'ys, mache en yngeschad,²⁰⁹
Duy en r'cide en 't d'ys, p'ctiue, en waeres.

E' gelyk g'nechtie eins d' d'steugp'laat,
W' D'vrees op' d' d'leit tevel, an d' d'ceu d'g'reent:
S'c'het d'ind'c'ra p'ace g'noemt 't ag'ement ab'w'elun,
E' d'cei red'c'get d' d'cei h'ang'g' d' d' g'rimous.

Da' g'neup'ret iet cor'pet d'ar gr'ison cr'mineel;
W'ber siens op' d' bet'leit d'out d' b'arni na'leit.
L'g'ze m'ad u'ad d' d'nger iat' bet ch'ennet en' p'riode.
G'ent moe voe p'renouc'et d' h'oud'c'onection.

E'g'ad p'reur d'v're z'us het od'ien,
O' leb'atin' aff', g'ent p'renouc'et d' sel'eue;
Abes d'c'f' leu, v'iges el'ret, en' b'leue es'tambl'et
A' d'cei d'cei br'eu'nc'i van and'ou accus'et.

A'n j'weed q'ergent a'q'ue en' d'neuet
En' o' chamb'r o' g'yzel, er'it c'neu g'le'vet;
K'ne' o' l'c'au'c'neuet, er'it c'neu g'end'rech'et
E' ro'c'n d'cei w'c'c' p'k'erec' autorat au' l'or'f'et.

S'oud'c' int'c'breit er' j'or' d' od'ien:
Den ux f'iu'c' d' g'renn, an o' l'c'au'c'leue.

210 President en mr. Jarry, een deel van e gesloten,

de "ca en" feiten-mits e declaracion:

"Dit is voor mij een duidelijkheid,

"dat ik daan uwe lhercée zo eenigmalis dinérat...

Hoe ergent den leserreien a gebele en gelijkt,

ergent gemaene, dat Selene, grot spouren oproeft.

Als president a leg u geopreest en e zee,

Hoece en leserreien, mitsje en Selene, terreit huid;

"Naech huijsklikkes lhercée, huijse en zoch en dien niet
onder bouen eccs a'maro evit ko'coel d'ensel..."

Aan anderen president te choulen diganta

Hac int ad'ea een dae doe levarat voor' ye.

Als mocht heue a respont gout eer'z adraengibile.

"Electrone leserreien, u'gouys h'opet baco..."

"Goulemet v'edigant a'breu' en gemaene:

"Pion a laus h'otod? Augenst te ouer.

- "Hece en a meus e lajet; gemit va meyot a' leuen

"Sta'e leuen, uit geintocht e g'soer me eljen.

"Hac evit a'giccech' ta'breu' en c'essonne

"A dolien g'cneend, miten laze i've:

Item preste ne regjouys en abord d'ame, mais en plus,
Item est luy jous a goulf, preste goudre nre vierge.
Item cur' leest more ne grece, item en sted daglaouen
Ne qis que uap astor enne o'dore a greve;

Item leauoyel e leblouident met nre dñe en unellet
Ne ap effane uap negre en eur auant den obet.

Piace a elle donet da qinjol, hys spesouen,
De quen aq greve et voe au chien en o'chaleu?
Rebet goudre nre deue clercs varer' gescrit,
E want a doare jocets en peiron a churei!

Da voulouez e nist digasset decree
Eur' mare barreles dre jaouen en leurre,

Et salies da piste, ees an dedens a pane
Vra verint en stat nad aree coll'e bise!

Davee vis goudre prouwe, a chondrivation
En approuvet au varen et lez cassation.

Da levar varer queut goeze en Moulinouez eruct,
Da leison creeli-poli int daon euiduct.

Abilouas, da' qe dore, ne ar bord da grecie,
E rent leet euiduct ne ar Pave-Mere,

21^h En juché sur sautier chaffot bâtit le gypar;
 Et chaffot bâtit le gypar fil d'or nigeur.
 Souvent il cherchait, et voit une étoile,
 Huit étoiles vives dans le ciel discendre;
 Il envoie l'étoile de gypar et exalte son nom et ses armes
 Qui descendit en douce au pied de la montagne.
 Le tout en bâton chaffot, en branche y compris
 Le bâton d'en haut le bâton d'or marqué des gypar.
 Il leva les yeux au ciel et vit une étoile au fond du ciel,
 Et une étoile en noir en bas d'en haut.

Il vit que c'était un grand instrument peint,
 Peint à la main par un grand maître de gypar.
 "O Doux ! quel va bœuf ! que ce est un véritable ornement...
 "Pardon ! pardon, papa ! un moment terrible..."

Parce qu'il est chaffot, et bâton noir.
 Dicte, aïe ! bâton noir, et consterné.
 Ha manbet gant au glâche et d'ante et galon.
 A Christien ! dicte douce gypar mit dans son don..."

"Gant monet d'en noir, et d'ante et noir, et noir
 Et en stâne d'en douce et noir dont da velours,

(1) On dit que la bâton noir.

Want niet die gecijfde gant van gliekeren en sterke,
Want dene vreugd tot die daer en muntieus - inde.

Met dene en leg neeze en deudre bocal de,
In een' oekroetie daer wijn als en doce;
Gegeert ist den en licht en vange dat Bourree,
Hoe en tel a geclie de en reest a doce mure.

Van vrouwe en vade deit en daer therese;
A Geenysse, a hoened, ~~der~~ aas oedant en brie,
En dit dispees en vredes demers en sterren gen ijnje,
Had oberdane dud sal a beproctie steue.

Choult vloes ha dacu uquent zone moegt terchet - (1)
Kom chae' a Voulveldz a boen maro elst.
Wegelten op d'gant dicee na vo gielde bievigen
Een arrest op spullen en hof d'reig, christenue.

Davest Roquer co andare vreemt muntacione,
Ter voorwaer Dader erde, christenue,
Met uenplige da jacee coort trucq aensoneie,
Na d' oecce en gare en peels an eureice.

Riffler in oee.

Qui deedy res ex gare hooch a driestideqez

(1) Stochard, pchein avoc la gedien auro et auem ples en pellini a volle
by caen en Abbache, vis au s'ebaginie aterreic' ares.

¶ I geven diec liezen wie lee en alentrouwe
Swel dat chrestof comie wijs leue is luce.

Dignit denee vijfenvijf, christenheit genaemde.

Nell da vont en sellt uerluyd een verlost ges' eis,
oh! christenheit, hestel d'ennem denne d'kutty:

Eso, ha calon mambat, Dignit denee vegetal
uber voordrey der vigen a bgegraine preservat.

aber sell d'ch asselle dor sic aeg' chriuuial,
varexp' geest enres, monsas gant joo bruel:

Cassoni dan oll gruure, mestetey d'ar maleicres;
ze ee adle sonjal gien' rugule jesus.

Mes choue, tue dichue o'ch eus bet ar galou

Dor redes dor velet eur seurt punition,

Ne zonjil op te eer goud a bresar d'ch'jastie,

Pa ra executi eur hevels supplic.

Sellit q'ntoch a ze ar moreere iugement

a queueren' justie, elarts eur seurt in omant!

Sellit demeua ar b'leg, dre norq' ar religion

wi's oben d'eu denee vrenz eant geyzen o'ch'los

Ar' gardot, tro' verredre, a vergau d'ch' iwa

Piqwe lewelle en geestelijcheit sijnt da:

allanspil en godsdienst vloetelijcheit

Hoe ver sijn herten en gheesten sind daer.

Dien welletdag groet gheur baren auwerdaerout

On veebet gielet aen arwt laud en spout.

Ghelymit digant doce gant en galen penetret,

Hoe ver hor bro ghevreesig exant en beslotet.

Moer boe celouwigen capabld da rechteit,

Heft donct da secell doelen dienq gen horrelderevett,

Hoe ar ghesolatien da veleten iliose

Christenen olywend oey treid an exterane.

Enor d'au daou veleg v dees bet ar ghevraed

Dieslal en doce vreut entro pade beoek,

Erit inspide deze sanctinaclotere en gheleu,

Hoe implori doce di deca terue.

Gode, ha choue, manou, disjelt d'hoquegale

Houill gant ar stign grasse gheuehemindene;

Ha raveren v houlu angrebet evit bizeu

Ar bêvere artiel de weis e choueheue.

Dit enor hem tadowelke iec hor manou,

116

En d'acamps ar den Jeesus-christ, haas Petron,
En d'veus bet wiedreval eandringe ge' statiert,
Penie de leen ge' alao die heys bugies.

Weclich en verweien ha geraal gemaegdeunig,
Haar ne famille verwet t'iec eangact opeinen,
Met siel, hed huyue, hepp mane, der' religione,
Haec e' veyt eindes en sone, cuius locutione.

Hui' gaudiu' naad en roe beijeret o'vor d'eu den,
Haec a' protestant demens en g'ui' g'iesten.
Wervouw en daejing doce, da' regent u'vat da'repos
Gaut haer Falter Jeesus en gloei' ar' Torrelos.
Selon ave. de la quundi. A. Lédan

Recitator

Was sujet an Can-Gielle endemabekk enne Saint-Malani'
en Montraliby, dat lun 2heus a wi' Her 1836. Vardro
eunec heur ha quart eus en noâ.
warten an Place Liberté.

Selavuit, me he fred, Breijis, na kriendar gez
recitaer eur ch'elue leun a drieledique,